



Requ CLT / CIM / IIM

Le -5 JAN. 2010

N° 2246

(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

王玉珍  
北京京剧院院长

2009年8月19日

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

北京京剧院建于 1979 年，建院至今一直进行京剧表演及剧本创作等活动。我代表北京京剧院确认，本院了解京剧申报国家级非物质文化遗产名录的全过程，知晓京剧申报人类非物质文化遗产代表作名录一事，参与组织了申报材料中保护措施部分的相关资料，并提供了参考书籍《中国京剧》、《京剧艺术——中国文化的一朵奇葩》和部分照片。

因此，我确认，此次京剧申报代表作名录是在我们完全知晓，自愿同意并参与的情况下开展的。

签名：

王玉珍  
北京京剧院院长

加盖公章



事先知情和自愿认可确认书

孙重亮

上海京剧院院长

2009年8月19日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

上海京剧院于 1955 年组建，五十余年来一直进行京剧表演及教学工作。我代表上海京剧院确认，本院了解京剧申报国家级非物质文化遗产名录的全过程，知晓京剧申报人类非物质文化遗产代表作名录的相关事宜，并在申报过程中提供了参考书籍《京剧艺术教程》

因此，我在此确认，这次京剧申报代表作名录是在我们完全知晓，自愿同意并积极参与的情况下进行的。

签名：



孙重亮

上海京剧院院长



(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

王 平  
天津京剧院院长

2009 年 8 月 19 日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

天津京剧院于 1995 年组建，一直进行京剧表演传承工作。我代表天津京剧院确认，本院了解京剧申报国家级非物质文化遗产名录的全过程，知晓京剧申报人类非物质文化遗产代表作名录一事，并在申报过程中参与了讨论今后的保护措施。

因此，我在此确认，这次申报联合国人类口头和非物质文化遗产代表作名录是在我们完全知晓，自愿同意并参与的情况下开展的。

签名：

王 平  
天津京剧院院长



(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

张晓晨

北京市京昆艺术培训学校校长

2009年8月20日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

北京市京昆艺术培训学校成立于1986年，主要进行京剧的普及教育、演出、组织京剧相关活动的工作。

我代表北京市京昆艺术培训学校确认，本组织对京剧申报国家级非物质文化遗产名录的过程充分了解，同时知晓京剧申报人类非物质文化遗产代表作名录的情况，而且为视频文件提供了部分影像资料。

因此，我确认，这次申报代表作名录是在我们完全知晓，自愿同意并积极参与的情况下进行的。

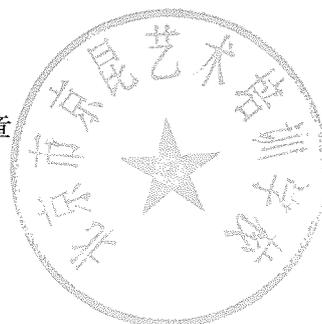
签名：



张晓晨

北京市京昆艺术培训学校校长

加盖公章



(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

赵洪涛

北京戏曲艺术发展基金会理事长

2009年8月10日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

北京市戏曲艺术发展基金会一直进行京剧的保护与发展工作。我代表本基金会确认，我会了解京剧申报国家级非物质文化遗产名录的全过程，知晓京剧申报联合国人类非物质文化遗产代表作名录的情况，并为申报文本中保护措施部分提供了“中国京剧艺术博物馆”规划资料。

因此，我确认，这次申报代表作名录是在我们完全知晓，自愿同意并参与的情况下进行的。

签名：



北京戏曲艺术发展基金会理事长

赵洪涛

加盖公章



(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

王金璐

2009年8月8日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

本人，王金璐，1919年生人，11岁入行习艺，从事京剧表演及教学已逾80年，专攻武生，是国家级非物质文化遗产京剧项目的代表性传承人之一。

至今人生九十载，京剧占其大半，能够为京剧的传承发展尽一己之力实为幸事。我曾参与了京剧申报国家级非物质文化遗产的整个过程，此次京剧申报人类非物质文化遗产代表作名录，是在我完全知晓、自愿同意并积极参与的情况下进行的，此外，我还为申报视频片提供了视频资料。盼京剧能入选代表作名录，使京剧在世界范围内发扬光大。

国家级非物质文化遗产京剧的传承人：王金璐

签名：



(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

谭元寿

2009年8月10日

联合国非物质文化遗产处：

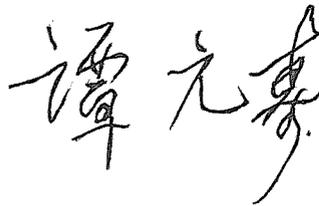
关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

本人，谭元寿，1928年生人，曾祖父为京剧谭派创始人，我是第四代传人。我自1938年习艺，至今已有70余年，是国家级非物质文化遗产京剧项目的代表性传承人之一。

谭家与京剧渊源甚深、感情颇厚，我十分盼望京剧能列入“人类非物质文化遗产代表作名录”。我参与了京剧申报国家级非物质文化遗产名录的全过程，此次京剧申报联合国人类非物质文化遗产代表作名录，我完全知晓、自愿同意、积极参与，并为申报视频片提供了影像资料。

国家级非物质文化遗产京剧项目传承人：谭元寿

签名：

Handwritten signature of Tan Yuanshou in black ink, written in a cursive style.

(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

梅葆玖

2009年8月21日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

本人，梅葆玖，1934年出生，我的父亲是京剧艺术大师、梅派创始人梅兰芳。我受家庭熏陶自幼学戏，专攻旦角，是梅派的主要传人，是国家级非物质文化遗产京剧项目的代表性传承人之一。

我和我的家族对京剧情有独钟、感情深厚并且为这门表演艺术的传承与发展付出了大量心血，因此，我十分希望京剧能列入“人类非物质文化遗产代表作名录”，进一步扩大其影响。我参与了京剧申报国家级非物质文化遗产名录的整个过程，此次京剧申报联合国人类非物质文化遗产代表作名录，我亦完全知晓、自愿同意、积极参与，并为申报资料提供了大量图片资料。

国家级非物质文化遗产京剧项目传承人：梅葆玖

签名：

Handwritten signature of Mei Baojiao in black ink, written in a cursive style.

(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

李长春

2009年8月19日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

我，李长春，生于1939年，12岁入戏校学戏，专攻花脸，是国家级非物质文化遗产京剧项目的代表性传承人之一。

作为裘派艺术的传人之一，我毕生致力于将京剧艺术发扬光大。我参与过京剧申报国家级非物质文化遗产名录的相关工作，我也完全知晓、自愿同意并积极参与了此次京剧申报人类非物质文化遗产代表作名录，为申报视频片提供了一些资料。希望京剧能够不负众望申报成功，得到更广泛的传承。

国家级非物质文化遗产京剧的传承人：李长春

签名：

Handwritten signature of Li Changchun in black ink, written in a cursive style.

(Translation)

事先知情和自愿认可确认书

赵葆秀

2009年8月19日

联合国非物质文化遗产处：

关于京剧申报联合国非物质文化遗产名录的申请

我，赵葆秀，1948年出生，11岁开始学戏，专攻老旦，是国家级非物质文化遗产京剧项目的代表性传承人之一。

我的京剧表演生涯已经超过了半个世纪，国家级非物质文化遗产代表性传承人这一名誉既是对我的鼓励，又对我的表演与传承提出了更高的要求，因此，能为京剧更好的发展尽绵薄之力是我应尽的义务。我曾参与了京剧列入国家级非物质文化遗产目录的全过程，此次申报申报人类非物质文化遗产代表作名录，我完全知晓、自愿同意并积极参与，此外，我还提供了相关视频资料。

国家级非物质文化遗产京剧的传承人：赵葆秀

签名：

Handwritten signature of Zhao Baoxiu in black ink, consisting of three characters: 赵, 葆, 秀.

Le 31 AOUT 2009

N° 167643

Letter of Concurrence

From: Wang Yuzhen  
Director General  
Beijing Peking Opera House

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 19, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

Beijing Peking Opera House was established in 1979, and has been engaging in the performance of Peking Opera and the production of Peking Opera play books ever since.

I, on behalf of Beijing Peking Opera House, hereby certify that we have been informed of the facts that Peking Opera has been nominated to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage, and is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. In addition, Beijing Peking Opera House has also participated in the nomination process by providing supporting information on the protection measures for Peking Opera, and contributing some reference books including *China's Peking Opera*, and *The Art of Peking Opera—A Wonderful Part of Chinese Culture*, as well as some photos.

Therefore, I confirm that Peking Opera's nomination for inscription on the UNESCO's Representative List have our free, prior and informed consent.

Sincerely yours,

Wang Yuzhen

Director General

Beijing Peking Opera House

(Seal)



Letter of Concurrence

From: Wang Ping  
Director General  
Tianjin Peking Opera House

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 19, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

Tianjin Peking Opera House was established in 1995, and has been engaging in the performance of Peking Opera ever since.

I, on behalf of Tianjin Peking Opera House, hereby certify that we are fully aware of the process of Peking Opera's nomination to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage, and we are informed of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. In addition, Tianjin Peking Opera House has also participated in the nomination process by joining the discussion on future safeguarding measures for Peking Opera.

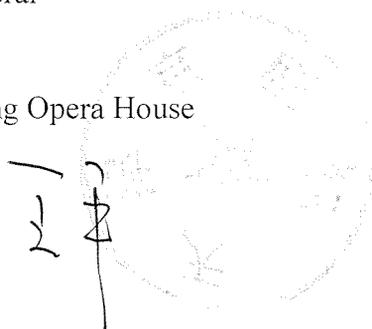
Therefore, I confirm that Peking Opera's nomination for inscription on the UNESCO's Representative List have our free, prior and informed consent.

Sincerely yours,

Wang Ping  
Director General

Tianjin Peking Opera House

(Seal)



Letter of Concurrence

From: Sun Chongliang  
Director General  
Shanghai Peking Opera House

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 19, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

Shanghai Peking Opera House was established in 1955, and has been engaging in the performance and education of Peking Opera for more than five decades.

I, on behalf of Shanghai Peking Opera House, hereby certify that we are fully aware of the process of Peking Opera's nomination to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage, and we are informed of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. In addition, Shanghai Peking Opera House has also participated in the nomination process by contributing the reference book of *Tutorial of the Art of Peking Opera*.

Therefore, I confirm that Peking Opera's nomination for inscription on the UNESCO's Representative List have our free, prior and informed consent.

Sincerely yours,



Sun Chongliang

Director General

Shanghai Peking Opera House

(Seal)



Letter of Concurrence

From: Zhao Hongtao  
Director General  
Beijing Opera Art Development Fund

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 10, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

Beijing Opera Art Development Fund has been engaging in the protection and development of Peking Opera.

I, on behalf of Beijing Opera Art Development Fund, hereby certify that we are fully aware of the process of Peking Opera's nomination to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage, and we are informed of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. In addition, Beijing Opera Art Development Fund has also participated in the nomination process by contributing the planning documents of China's Peking Opera Art Museum, which is to be included into the section of safeguarding measures in the nomination form.

Therefore, I confirm that Peking Opera's nomination for inscription on the UNESCO's Representative List have our free, prior and informed consent.

Sincerely yours,



Zhao Hongtao  
Director General

Beijing Opera Art Development Fund

(Seal)



Letter of Concurrence

From: Zhang Xiaochen

President

Beijing Kunqu Opera and Peking Opera Training School

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 20, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

Beijing Kunqu Opera and Peking Opera Training School was established in 1986, and has been engaging in the education and performance of, as well as other relevant activities to Peking Opera ever since.

I, on behalf of Beijing Kunqu Opera and Peking Opera Training School, hereby certify that we are fully aware of the process of Peking Opera's nomination to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage, and we are informed of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. In addition, Beijing Kunqu Opera and Peking Opera Training School has also participated in the nomination process by contributing some video data of Peking Opera.

Therefore, I confirm that Peking Opera's nomination for inscription on the UNESCO's Representative List have our free, prior and informed consent.

Sincerely yours,



Zhang Xiaochen

President

Beijing Kunqu Opera and Peking Opera Training School

(Seal)



Letter of Concurrence

From: Wang Jinlu

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

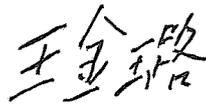
August 8, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

I, Wang Jinlu, was born in 1919. I have been engaged in the performance and education of Peking Opera for over 80 years since I first started to learn Peking Opera at the age of 11. I specialize in the combating role of Peking Opera, and I am one of China's officially recognized practitioners of Peking Opera, a National-Level Intangible Cultural Heritage.

Peking Opera has always been part of my life of 90 years. It has been my privilege to contribute my due part to the inheritance and development of Peking Opera. I have participated through Peking Opera's nomination process to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage. I am fully aware of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. I would like to give the latter nomination my free, prior and informed consent. In addition, I have also participated by contributing video data of Peking Opera. I cordially hope that Peking Opera would be included into the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage, and be further developed worldwide.

Sincerely yours,

Handwritten signature of Wang Jinlu in black ink, consisting of stylized Chinese characters.

Wang Jinlu

Officially Recognized Practitioner

of the National-Level Intangible Cultural Heritage of Peking Opera

Letter of Concurrence

From: Tan Yuanshou

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 10, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

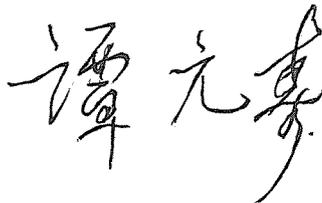
I, Tan Yuanshou, was born in 1928. My great grandfather is the founder of the Tan School of Peking Opera. I'm the disciple of the fourth generation of this School.

I have studied and performed Peking Opera for over 70 years since 1938. I am now one of the officially recognized practitioners of Peking Opera, a National-Level Intangible Cultural Heritage of China.

The Tan Family has been closely connected to Peking Opera. I personally very much hope that Peking Opera would be included into the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage.

I participated through Peking Opera's nomination process to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage. I am fully aware of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. I would like to give the latter nomination my free, prior and informed consent. I also participated by contributing video data of Peking Opera.

Sincerely yours,



Tan Yuanshou

Officially Recognized Practitioner

of the National-Level Intangible Cultural Heritage of Peking Opera

Letter of Concurrence

From: Mei Baojiu

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 21, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

I, Mei Baojiu, was born in 1934. My father Mei Lanfang is a master of Peking Opera and the founder of the Mei School of Peking Opera. Born in such a family, I started to learn Peking Opera when I was a kid, and I specialize in the female role. I am the leading disciple of the Mei School, and now one of the officially recognized practitioners of Peking Opera, a National-Level Intangible Cultural Heritage of China.

My family and I have a strong affection and close connection to Peking Opera. We have spared no efforts to pass down and further develop this performance art. I cordially hope that Peking Opera would be included into the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage, so as to make this art form more influential. I participated through Peking Opera's nomination process to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage. I am fully aware of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. I would like to give the latter nomination my free, prior and informed consent. I also participated into the nomination process by providing some videos and photos of Peking Opera.

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink that reads "Mei Baojiu". The signature is written in a cursive, flowing style with some variations in line thickness.

Mei Baojiu

Officially Recognized Practitioner

of the National-Level Intangible Cultural Heritage of Peking Opera

Letter of Concurrence

From: Li Changchun

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 19, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

I, Li Changchun, was born in 1939. I started to learn Peking Opera at an opera training school when I was 12 years old. I specialize in the “painted face role” of Peking Opera, and I am one of the officially recognized practitioners of Peking Opera, a National-Level Intangible Cultural Heritage of China.

As one of the disciples of the Qiu School of Peking Opera, I have devoted my whole life to the development of the art of Peking Opera. I participated in part of its nomination process to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage. I am fully aware that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO’s Representative List of Intangible Cultural Heritage. I would like to give it my free, prior and informed consent. I have also supported the nomination by providing some reference documents. I sincerely hope that Peking Opera will be included into the UNESCO’s list as we wish so that the art of Peking Opera can continue to flourish.

Cordially yours,



Li Changchun

Officially Recognized Practitioner

Of the National-Level Intangible Cultural Heritage of Peking Opera

Letter of Concurrence

From: Zhao Baoxiu

To: Intangible Cultural Heritage Section, UNESCO

August 19, 2009

Re: Nomination of Peking Opera

I, Zhao Baoxiu, was born in 1948. I started to learn Peking Opera at the age of 11. I specialize in playing the old female role, and I am one of the officially recognized practitioners of Peking Opera, a National-Level Intangible Cultural Heritage of China.

I have been performing Peking Opera for over half a century. It is my privilege to have been officially recognized as an inheritor of Peking Opera. This is a significant encouragement for me, urging me to achieve a higher goal in performing and passing down this cultural heritage. It is my obligation to promote the development of Peking Opera. I participated through its nomination process to be listed as a National-Level Intangible Cultural Heritage. I am fully aware of the fact that Peking Opera is being nominated for the inscription on the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage. I would like to give the latter nomination my free, prior and informed consent. I also participated by providing some relevant video data.

Sincerely yours,



Zhao Baoxiu

Officially Recognized Practitioner

of the National-Level Intangible Cultural Heritage of Peking Opera